Professional Compressor Nebuliser

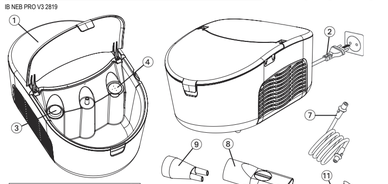
NEB PRO

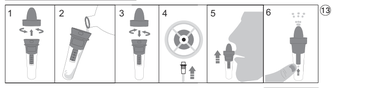
EN RU BG

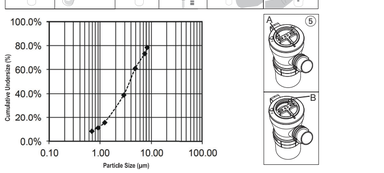
microlife

NEB PRO

IB NEB PRO V3 2819







Distributor
Microlife AG
Espenstrasse 139
9443 Widnau / Switzerland
www.microlife.com

Globalcare Medical Technology Co., Ltd
7th Building, 39 Middle Industrial Main Road,
European Industrial Zone, Xiaolan Town,
528415 Zhongshan City, Guangdong Province, PRC

EC REP Donawa Lifescience Consulting Srl
Piazza Albania, 10, 00153 Rome/Italy

CE0123

Compressor Nebuliser EN

1 Piston compressor
2 Power lead
3 ON/OFF Switch
4 Air filter compartment
5 Nebuliser
-A: Advanced treatment (position A)
-B: Short treatment (position B)
6 Nasal washer
7 Air hose
8 Mouthpiece with valve
9 Nose piece
10 Adult face mask
11 Child face mask
12 Filling the nebuliser
13 Assembling and usage of the nasal washer

Dear Customer,
This nebuliser is an aerosol therapy system suitable for domestic use. This device is used for the nebulisation of liquids and liquid medication (aerosols) and for the treatment of the upper and lower respiratory tract.
If you have any questions, problems or want to order spare parts please contact your local Microlife-Customer Service. Your dealer or pharmacy will be able to give you the address of the Microlife dealer in your country. Alternatively, visit the internet at www.microlife.com where you will find a wealth of invaluable information on our products.
Stay healthy – Microlife AG!

1. Explanation of symbols

Electronic devices must be disposed of in accordance with the locally applicable regulations, not with domestic waste.

Read the instructions carefully before using this device.

Type BF applied part

Class II equipment

SN Serial number

REF Reference number

Manufacturer

ON

OFF

IP21 Protection against solid foreign objects and harmful effects due to the ingress of water

CE0123 CE Marking of Conformity

2. Important Safety Instructions

- Follow instructions for use. This document provides important product operation and safety information regarding this device. Please read this document thoroughly before using the device and keep for future reference.
- This device may only be used for the purposes described in these instructions. The manufacturer cannot be held liable for damage caused by incorrect application.
- Do not operate the unit in presence of any anesthetic mixture inflammable with oxygen or nitrogen protoxide.
- This device is not suitable for anaesthesia and lung ventilation.
- This device should only be used with original accessories as shown in these instructions.
- Do not use this device if you think it is damaged or notice anything unusual.
- Never open this device.
- This device comprises sensitive components and must be treated with caution. Observe the storage and operating conditions described in the «Technical Specifications» section.
- Protect it from:
  - water and moisture
  - extreme temperatures
  - impact and dropping
  - contamination and dust
  - direct sunlight
  - heat and cold
- Comply with the safety regulations concerning the electrical devices and in particular:
  - Never touch the device with wet or moist hands.
  - Place the device on a stable and horizontal surface during its operation.
  - Do not pull the power cord or the device itself to unplug it from the power socket.
  - The power plug is a separate element from the grid power; keep the plug accessible when the device is in use.
- Before plugging in the device, make sure that the electrical rating, shown on the rating plate on the bottom of the device, corresponds to the mains data.
- In case the power plug provided with the device does not fit your wall socket, contact qualified personnel for a replacement. Do not force that of a suitable one. In general, the use of adapters, simple or multiple, and/or extension cables is not recommended. If their use is indispensable, it is necessary to use types complying with safety regulations, paying attention that they do not exceed the maximum power limits, indicated on adapters and extension cables.
- Do not leave the unit plugged in when not in use; unplug the device from the wall socket when it is not in operation.
- The installation must be carried out according to the instructions of the manufacturer. An improper installation can cause damage to persons, animals or objects, for which the manufacturer cannot be held responsible.
- Do not replace the power lead of this device. In case of a power lead damage, contact a technical service center authorized by the manufacturer for its replacement.
- The power supply cord should always be fully unwound in order to prevent dangerous overheating.
- Before performing any maintenance or cleaning operation, turn off the device and disconnect the plug from the main supply.
- Only use the medication prescribed for you by your doctor and follow your doctor's instructions with regard to dosage, duration and frequency of the therapy.
- Depending on the pathology, only use the treatment that is recommended by your doctor.
- Only use the nose piece if expressly indicated by your doctor, paying special attention NEVER to introduce the bifurcations into the nose, but only positioning them as close as possible.
- Check in the medicine instruction leaflet for possible contraindications for use with common aerosol therapy systems.
- Do not position the equipment so that it is difficult to operate the disconnection device.
- For greater hygienic safety, do not use the same accessories for more than one person.
- Never bend the nebuliser over 60°.
- Do not use this device close to strong electromagnetic fields such as mobile telephones or radio installations. Keep a minimum distance of 3.3 m from such devices when using this device.
- Ensure that children do not use this device unsupervised; some parts are small enough to be swallowed. Be aware of the risk of strangulation in case this device is supplied with cables or tubes.
- Use of this device is not intended as a substitute for a consultation with your doctor.

3. Preparation and Usage of this Device

Prior to using the device for the first time, we recommend cleaning it as described in the section «Cleaning and Disinfecting».
1. Assemble the nebuliser kit. Ensure that all parts are complete.
2. Fill the nebuliser with the inhalation solution as per your doctor's instructions. Ensure that you do not exceed the maximum level.
3. Connect the nebuliser with the air hose (7) to the compressor (1) and plug the power lead (2) into the socket (230V 50 Hz AC).
4. To start the treatment, set ON/OFF switch (3) into the «I» position.
   - The mouthpiece gives you a better drug delivery to the lungs.
   - Choose between adult (10) or child face mask (11) and make sure that it encloses the mouth and nose area completely.
   - Use all accessories including the nose piece (9) as prescribed by your doctor.
5. During inhalation, sit upright and relaxed at a table and not in an armchair, in order to avoid compressing your respiratory airways and impairing the treatment effectiveness. **Do not lie down while inhaling.** Stop inhalation if you feel unwell.
6. After completing the inhalation period recommended by your doctor, switch the ON/OFF switch (3) to position «O» to turn off the device and unplug it from the socket.
7. Empty the remaining medication from the nebuliser and clean the device as described in the section «Cleaning and Disinfecting».

The device requires no calibration.

No modification to the device is permitted.

4. NEB 2 in 1 - Aerosol therapy

The advanced «NEB 2 in 1» aerosol therapy allows effective treatments of the medium and lower respiratory tract (asthma, chronic bronchitis, cystic fibrosis etc.).

Advanced treatment
This treatment option allows the maximum amount of medication to be delivered thus reaching the respiratory capacity of each patient. The valve system optimally adapts the flow of medication during inhalation, reducing medication loss during exhalation.
Use the breath-enhanced valve system (synchronized with breathing) to optimize the therapeutic effects of the medication and to get the maximal benefit.
- Close the valve on the nebuliser top (5)-A (position A) and use the mouthpiece with expiratory valve (8).
- Fill with medication and connect the nebuliser top to the nebuliser bottom by rotating it clockwise.
- Follow the usage steps as described in «Section 3.».

To enable the synchronized with breathing function of the nebuliser, use only the mouthpiece with the expiration valve (8). Do not use with masks or nose piece.

Short treatment
The therapeutic session will be reduced if the valve is open (position B) (5)-B.

A synchronized nebulisation is not possible using this treatment option.

5. Nasal washer

The nasal washer (6) is a medical device suitable for cleaning nasal cavities. The nasal washer helps to moisturize the nasal mucosa and creates a micronized jet for the treatment of respiratory problems of the upper airways (allergic and nonallergic rhinitis, rhinosinusitis, nasal polyps etc.).
1. Remove the nasal washer cover (13)-1 by rotating counter clockwise.
2. Fill the container of the nasal washer with isotonic solution (13)-2. Ensure that you do not exceed the maximum level.
3. Close the cover tightly by rotating clockwise (13)-3.
4. Connect the nasal washer with the air hose (13)-4 to the compressor (1) and plug the power lead (2) into the socket (230V 50 Hz AC).
5. Close the non-treated nostril with your finger.
6. Position the nasal washer cover on nostril and inhale through the nose (13)-5.
7. Switch the ON/OFF switch (3) to position «I» to turn on the device and place your finger over the aperture on the nasal washer to start the treatment (13)-6.

We recommend changing from one nostril to the other every 10-20 seconds.

Children and people in need of care must be assisted for usage.

Only use with isotonic saline solution.

6. Cleaning and Disinfecting

Thoroughly clean all components to remove medication residuals and possible impurities after each treatment. Use a soft and dry cloth with non-abrasive cleaners to clean the compressor.

Make sure that the internal parts of the device are not in contact with liquids and that the power plug is disconnected.

Cleaning and disinfecting of the accessories
Follow carefully the cleaning and disinfecting instructions of the accessories as they are very important to the performance of the device and success of the therapy.

Before and after each treatment
Disassemble the nebuliser (5) by turning the top counterclockwise and remove the medicine conduction cone. Wash the components of the disassembled nebuliser, the mouthpiece, nose piece and masks by using tap water; dip in boiling water for 5 minutes. Reassemble the nebuliser components and connect it to the air hose connector, switch the device on and let it work for 10-15 minutes.

Wash the air tube with warm water.

Only use cold disinfecting liquids following the manufacturer's instructions.

Do not boil nor autoclave the air tube.

7. Maintenance, Care, and Service

Order all spare parts from your dealer or pharmacist, or contact Microlife-Service.

Replacement of the nebuliser
Replace the nebuliser (5) after a long period of inactivity, in cases where it deteriorates, breakage, or when the vaporiser head (12)-A is obstructed by dry medicine, dust, etc. We recommend to replace the nebuliser after a period between 6 months and 1 year depending on the usage.

Only use original nebulisers!

Replacement of the air filter
In normal conditions of use, the air filter (4) must be replaced approximately every 100 working hours or after each year. We recommend to periodically check the air filter (10-12 treatments) and if the filter shows a grey or brown colour or is wet, replace it. Extract the filter and replace it with a new one.

Do not try to clean the filter for reusing it.

The air filter shall not be serviced or maintained while in use with a patient.

Only use original filters! Do not use the device without filter.

8. Malfunctions and Actions to take

The device cannot be switched on
- Ensure the power lead (2) is correctly plugged into the socket.
- Ensure the ON/OFF switch (3) is in the position «I».

The nebuliser functions poorly or not at all
- Ensure the air hose (7) is correctly connected at both ends.
- Ensure the air hose is not squashed, bent, dirty or blocked. If necessary, replace with a new one.
- Ensure the nebuliser (5) is fully assembled and the colored vaporiser head (12)-A is placed correctly and not obstructed.
- Ensure the required medication has been added.

9. Guarantee

This device is covered by a **3 year guarantee** from the date of purchase. The guarantee is valid only on presentation of the guarantee card completed by the dealer (see back) confirming date of purchase or the receipt.
- The guarantee covers only the compressor. The replaceable components like nebuliser, masks, mouthpiece, air hose, and filters are not included.
- Opening or altering the device invalidates the guarantee.
- The guarantee does not cover damage caused by improper handling, accidents or non-compliance with the operating instructions.

10. Technical Specifications

Nebulisation rate:	0.37 ml/min. (NaCl 0.9%)
Particle size:	57% < 5 µm 3.5 µm (MMAD)
Max. free air flow:	15 l/min.
Operating air flow:	5.31 l/min.
Acoustic noise level:	52 dBA
Power source:	230V 50 Hz AC
Power lead length:	1.6 m
Nebuliser capacity:	min. 2 ml; max. 8 ml
Residual volume:	0.8 ml
Operating limits:	Continuous use
Operating conditions:	10 - 40 °C / 50 - 104 °F 30 - 85 % relative maximum humidity 700 - 1060 hPa Atmospheric pressure
Storage and shipping conditions:	-20 - +60° C / -4 - +140 °F 10 - 95 % relative maximum humidity 700 - 1060 hPa Atmospheric pressure
Weight:	1765 g
Dimensions:	289 x 180 x 127 mm
IP Class:	IP21
Reference to standards:	EN13544-1;EN60601-1; EN60601-2;EN60601-1-6; IEC 60601-1-11
Expected service life:	1000 hours

This device complies with the requirements of the Medical Device Directive 93/42/EEC.
Class II device as regards protection against electric shocks.
Nebuliser, mouthpiece and masks are type BF applied parts.

The technical specifications may change without prior notice.

Компрессорный небулайзер RU

1 Компрессор
2 Сетевой кабель
3 Тумблер Вкл./Выкл.
4 Отсек для воздушного фильтра
5 Распылитель
-A: Интенсивная терапия (позиция A)
-B: Короткий сеанс терапии (позиция B)
6 Промыватель для носа
7 Воздушный шланг
8 Ротовой мундштук с клапаном
9 Насадка для носа
10 Маска для взрослого
11 Маска детская
12 Наполнение распылителя
13 Сборка и использование промывателя для носа

Уважаемый покупатель,
Этот небулайзер является системой аэрозольной терапии для домашнего использования. Этот прибор предназначен для распыления жидкостей и жидких лекарственных средств (аэрозолей), а также для терапии верхних и нижних дыхательных путей.
При возникновении вопросов, проблем или для заказа запасных частей, пожалуйста, обращайтесь в местный сервисный центр Microlife. Ваш дилер или аптекарь может предоставить Вам адрес дилера Microlife в Вашей стране. В качестве альтернативы, посетите на Microlife страницу www.microlife.com, где Вы сможете найти ряд полезных сведений по нашему изделию.
Будьте здоровы – Microlife AG!

1. Расшифровка символов

Электронные приборы следует утилизировать в соответствии с принятыми нормами и не выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

Перед использованием прибора внимательно прочтите данное руководство.

Изделие типа BF

Оборудование II класса защиты

SN Регистрационный номер

REF Номер по каталогу

Производитель

ВКЛ

ВЫКЛ

IP21 Защита от твердых посторонних предметов и повреждений вызванных попаданием воды

CE0123 Сертификация CE

2. Важные указания по безопасности

- Следуйте инструкции по использованию. В этом документе содержатся важные сведения о работе и безопасности этого устройства. Перед использованием устройства, пожалуйста, внимательно прочитайте этот документ и сохраните его для дальнейшего использования.
- Прибор может использоваться только в целях, описанных в данном буклете. Изготовитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильным использованием.
- Не используйте прибор в непосредственной близости от обезболивающих растворов, которые могут воспламеняться взаимодействуя с кислородом или закисью азота.
- Данный прибор не предназначен для ингаляционного наркоза и ИВЛ (Искусственная Вентиляция Легких).
- В данном приборе разрешается использование комплектующих, предназначенных для этого прибора.
- Не используйте прибор, если вам кажется, что он повреждён, или если вы заметили что-либо необычное.
- Никогда не вскрывайте прибор.
- В состав прибора входят чувствительные компоненты, требующие осторожного обращения. Ознакомьтесь с условиями хранения и эксплуатации, описанными в разделе «Технические характеристики»!
- Оберегайте прибор от:
  - воды и влаги
  - экстремальных температур
  - ударов и падений
  - загрязнения и пыли
  - прямых солнечных лучей
  - жары и холода
- Соблюдайте требования безопасности, предъявляемые к электрическим приборам, в особенности:
  - Никогда не касайтесь прибора мокрыми или влажными руками.
  - Для работы, ставьте прибор на устойчивые горизонтальные поверхности.
  - Не тяните за кабель питания, или сам прибор, чтобы выдвинуть вилку из розетки.
  - Вилка питания является элементом, отдельным от электросети; вилка должна быть доступна при использовании прибора.
- Перед тем, как подключить прибор к сети, убедитесь, что требования электропитания, указанные на табличке на нижней поверхности прибора, соответствуют параметрам электросети.
- В случае, если вилка питания, поставляемая в комплекте, не подходит к вашей розетке, обратитесь к квалифицированным специалистам для замены вилки на подходящую. Вообще, использование адаптеров, простых или универсальных, а также удлинителей, не рекомендуется. Если этого нельзя избежать, то в этом случае следует использовать приладлежности, соответствующие требованиям безопасности, и следить за тем, чтобы не нарушались лимиты максимальной нагрузки, указанные на адаптерах и/или удлинителях.
- Не оставляйте прибор включенным в розетку; доставайте вилку из розетки, когда прибор не используется.
- Установка прибора должна выполняться согласно инструкций производителя. Неправильная установка может причинить вред людям, животным или предметам, за что производитель не несет ответственности.
- Не модифицируйте отвод питания этого прибора. В случае повреждения отвода питания, свяжитесь с сервисным центром, авторизованным производителем, для его замены.
- Кабель питания прибора должен быть полностью размотан, для де предотвращения перегрева.
- Перед тем, как приступить к обслуживанию или чистке прибора, выключите его и отсоедините от электросети.
- Используйте для лечения только прописанные вашим врачом. Следуйте инструкциям вашего врачом, и строго соблюдайте дозировку, длительность и частоту терапии.
- В зависимости от патологии, используйте терапию, рекомендуемую вашим врачом.
- Используйте только по назначению, которая прямо рекомендована вашим врачом. НИКОГДА не допускайте прямого контакта насадки для носа с ноздрями, вместо этого следует держать насадку в непосредственной близости к ноздрям.
- Изучите инструкцию по использованию лекарственного средства, для определения возможных препятствий для использования в обычных системах аэрозольной терапии.
- Не ставьте прибор таким образом, чтобы его было трудно отключить от сети.
- Из соображений гигиены, используйте один и тот же аксессуар (насадку) только для одного и того же человека.
- Не наклоняйте распылитель более чем на 60°.
- Не используйте устройство вблизи источников сильных электромагнитных полей, например, рядом с мобильными телефонами или радиостанциями. Во время использования устройства минимальное расстояние от источников таких полей должно составлять 3,3 м.
- Позаботьтесь о том, чтобы дети не могли использовать прибор без присмотра, поскольку некоторые его мелкие части могут быть проглочены. При поставке прибора с кабелями и шлангами возможен риск удушения.
- Перед использованием прибора проконсультируйтесь с Вашим лечащим врачом.

3. Подготовка к работе и применение аппарата

Необходимо проводить обработку всех комплектующих перед первым использованием прибора и после каждой процедуры согласно следующим указаниям в разделе «Очистка и дезинфекция».
1. Соберите небулайзер. Убедитесь, что все части укомплектованы.
2. Наполните распылитель лекарственным раствором в соответствии с указаниями Вашего лечащего врача. Пожалуйста, убедитесь, что не превышен максимальный уровень лекарственного раствора.
3. Подсоедините воздушный шланг (7) к компрессорному агрегату (1) и подключите прибор к электросети (230V 50 Hz AC (1)) при помощи сетевого кабеля (2).
4. Переключите тумблер Вкл/Выкл (3) в положение «I». - Мундштук позволяет более интенсивно доставлять аэрозоль в нижние дыхательные пути.
   - При использовании маски для взрослого (10) или маски детской (11) убедитесь, что маска плотно прилегает к лицу, захватывая рот и нос.
   - Используйте все комплектующие включая насадку для носа (9), так как было предписано Вашим врачом.
5. При проведении ингаляции, сидите прямо и расслабленно за столом, не в кресле, чтобы дыхательные пути не были сжаты и не ухудшался терапевтический эффект. **При проведении ингаляционной терапии, не ложитесь.** Прекратите ингаляцию, если почувствуете себя плохо.
6. По окончании времени ингаляции, рекомендованного Вашим лечащим врачом, переключите тумблер Вкл/Выкл (3) в положение «O» и отсоедините прибор от электросети.
7. Удалите остатки лекарственного препарата из распылителя и произведите дезинфекционную обработку комплектующих в соответствии с указаниями в разделе«Очистка и дезинфекция».

Устройство не требует калибровки.

Не разрешается вносить конструктивные изменения.

4. NEB 2 в 1 - Ингаляционная терапия

Новейший «NEB 2 в 1» позволяет с помощью ингаляционной терапии осуществить эффективное лечение средних и нижних дыхательных путей (бронхиальная астма, хронический бронхит, муковисцидоз).
Интенсивная терапия с высокой эффективностью
Этот вариант лечения позволяет пациенту с любым характером дыхания получить максимальный объем лекарства. Система клапанов оптимально адаптирует поток лекарственного раствора во время ингаляции, уменьшая потерю лекарств на выходе.
Используйте активируемую дыханием клапанную систему (синхронизированную с дыханием), чтобы оптимизировать терапевтический эффект и достичь максимального результата в лечении.
- Закройте клапан на верхней части распылителя (5)-A (позиция A) и используйте мундштук с экспираторным клапаном (8).
- Заполните емкость лекарством (12) и подсоедините верхнюю часть распылителя к нижней, перемещая её по часовой стрелке.
- Следуйте пунктам указанным в «Разделе 3.».

Чтобы включить синхронизацию с функцией дыхания небулайзера, используйте только мундштук с экспираторным клапаном (8). Не используйте маски или насадки для носа.

Короткий сеанс терапии
Продолжительность терапии уменьшится, если клапан открыт (позиция B) (5)-B.

При проведении короткого сеанса терапии, синхронизация с дыханием не происходит.

5. Промыватель для носа

Промыватель для носа (6) представляет собой медицинское устройство для очищения полости носа. Промыватель для носа помогает увлажнить слизистую оболочку носа и создает микрострую для лечения респираторных проблем верхних дыхательных путей (аллергический и неаллергический ринит, риносинусит, полипы носа и т. д.).
1. Поверните колпачок промывателя для носа (13)-1 против часовой стрелки и снимите колпачок.
2. Заполните контейнер промывателя для носа изотоническим раствором (13)-2. Убедитесь в том, что уровень раствора не превышается максимум.
3. Поверните колпачок промывателя для носа (13)-3 по часовой стрелке и закройте промыватель.
4. При помощи шланга (13)-4 подключите промыватель для носа к компрессору (1) и подключите кабель питания (2) к розетке (230V 50 Hz AC).
5. Зажмите пальцем свободную ноздрю.
6. Поместите колпачок промывателя для носа в ноздрю и вдохните через нос (13)-5.
7. Переключите тумблер Вкл/Выкл (3) в положение «I» чтобы включить устройство, поместите палец на отверстие в диафрагме промывателя (13)-6 и начните лечение.

Мы рекомендуем переходить от одной ноздри к другой каждые 10-20 секунд.

Детям и людям, нуждающимся в заботе, необходимо оказать помощь при использовании.

Использовать только с изотоническим солевым раствором.

6. Очистка и дезинфекция

Во избежание распространения инфекций необходимо проводить очистку всех комплектующих после каждого применения.
Используйте мягкую сухую ткань или неабразивные чистящие средства для очищения компрессора.

Убедитесь, что внутренние части прибора не подвержены контакту с жидкостями, и что вилка отсоединена от розетки.

Чистка и дезинфекция принадлежностей
Следуйте инструкциям по чистке и дезинфекции принадлежностей, так как это очень важно для правильной работы прибора и успешной терапии.

Перед и после каждого использования
Разберите распылитель (5), повернув верхнюю часть против часовой стрелки и снимите конус, через который проходит лекарственный раствор.
Промойте водопроводной водой компоненты разобранного распылителя, мундштук, насадку для носа и маски, отпустите компоненты в кипящую воду на 5 минут. Соберите распылитель и подключите его к разъему воздушного шланга, включите устройство на 10-15 минут.

Промойте воздушный шланг теплой водой.

Используйте холодные жидкости для дезинфекции, следуя инструкциям производителя.

Не кипятите и не автоклавируйте воздушный шланг.

7. Техническое обслуживание и уход

Комплектующие для ингалятора Вы можете заказать у дилера в Вашем регионе, в аптеке или в сервисном центре Microlife .

Замена распылителя
Замените распылитель (5) после того, как он долго не использовался, если есть видимые деформации, трещины, или если головка распылителя (12)-A засорена высохшим лекарством, пылью, и тр. Мы рекомендуем заменить распылитель после периода использования от 6 месяцев и до 1 года, в зависимости от использования.

Используйте только оригинальный распылитель!

Замена воздушного фильтра
В условиях обычного использования, воздушный фильтр (4) должен быть заменен после 500 рабочих часов, или ежегодно. Мы рекомендуем периодически проверять воздушный фильтр (10/12 ингаляций) и если фильтр будет иметь серый или бурый цвет, или будет мокрым - замените его. Извлеките фильтр и вставьте новый.

Не пытайтесь очистить фильтр для повторного использования.

Нельзя менять или обслуживать фильтр во время использования прибора пациентом.

Используйте оригинальные фильтры! Не используйте прибор без фильтра!

8. Возможные неисправности и способы их устранения

Прибор не включается
- Убедитесь, что сетевой кабель (2) правильно включен в розетку.
- Убедитесь, что тумблер Вкл/Выкл (3) находится в положении «I».

В случае, если прибор не работает или функционирует плохо
- Убедитесь, что воздушный шланг (7) правильно закреплен с обеих сторон.
- Убедитесь, что воздушный шланг (7) не согнут, не сломан, не закупорен или не засорён. При необходимости, замените воздушный шланг.
- Убедитесь, что распылитель (5) полностью собран, и конус испарителя (12)-A правильно вставлен, и ему ничего не мешает!
- Убедитесь в наличии ингаляционного раствора в приборе.

9. Гарантия

На прибор распространяется гарантия в течение **3 лет** с даты приобретения. Гарантия действительна только при наличии (гарантийного талона, заполненного дилером (см. с обратной стороны), подтверждающего дату продажи, или кассового чека.
- Гарантия распространяется на компрессор. Гарантия не распространяется на комплектующие, расходные детали, подверженные износу: распылитель, маска детская, маска для взрослого, мундштук, воздушный шланг, фильтры, а также системы аэрозольной терапии.
- Вскрытие и механические повреждения приводят к утрате гарантии.
- Гарантийное и бесплатное сервисное обслуживание не производится в случаях нарушений потребителем правил хранения, очистки, транспортировки и технической эксплуатации прибора, предусмотренных инструкцией по эксплуатации.

10. Технические характеристики

Скорость распыления:	0,37 мл/мин. (NaCl 0,9%)
Размер частиц:	57% < 5 мкм 3,5 мкм (MMAD)
Максимальный воздушный поток:	15 л/мин.
Рабочий воздушный поток:	5,31 л/мин.
Уровень акустического шума:	52 дБА
Источник питания:	230V 50 Hz AC
Длина шнура питания:	1,6 м
Объем лекарств:	Минимальный 2 мл; максимальный 8 мл
Остаточный объем лекарства:	0,8 мл
Условия применения:	Продолжительное использование
Условия транспортировки и хранения:	от 10 до 40 °C максимальная относительная влажность 30 - 85 % 700 - 1060 гПа атмосферного давления
	от -20 до 60 °C максимальная относительная влажность 10 - 95 % 700 - 1060 гПа атмосферного давления
Масса:	1765 г
Размеры:	103 x 160 x 140 мм
Класс защиты:	IP21
Соответствие стандартам:	EN13544-1;EN60601-1; EN60601-2;EN60601-1-6; IEC 60601-1-11
Ожидаемый срок службы:	1000 часов

Данный прибор соответствует требованиям директивы ЕС о медицинском оборудовании 93/42/EEC.
Устройство, отвечающее классу безопасности II, согласно защиты от поражения электротоком.
Распылитель, мундштук и маски являются изделиями типа BF.

Технические спецификации могут быть изменены без предварительного уведомления.

Компресорен инхалатор BG

1 Компресор
2 Захранващ кабел
3 Бутон Вкл/Изкл
4 Камера на въздушния филтър
5 Разпръскател
-A: Съвременно лечение (позиция A)
-B: Кратко лечение (позиция B)
6 Назален душ
7 Въздушен маркуч
8 Мундщук с преходник и клапа
9 Накрайник за нос
10 Маска за възрастен
11 Детска маска
12 Пълнене на небулизаторната чашка
13 Сглобяване и използване на назалния душ

Уважаеми потребителю,
Този небулайзер представлява система за аерозолна терапия, подходяща за домашна употреба. Това устройство се използва за пулверизирането на течности и течни лекарства (аерозоли) за лечение на горните и долните дихателни пътища.
Ако имате въпроси, проблеми или искате да поръчате резервни части, моля, свържете се с местния представител на Microlife-Клиентски услуги. Вашият дистрибутор или аптекар може да ви даде адреса на дистрибутора на Microlife във вашата страна. Друга възможност е да посетите Интернет на www.microlife.bg, където можете да намерите изключително полезна информация за продуктите ни.
Бъдете здрави – Microlife AG!

1. Обяснение на символите

Електронните уреди трябва да се изхвърлят съгласно местните приложими разпоредби, а не с битовите отпадъци.

Прочетете внимателно инструкциите, преди да ползвате този уред.

Класификация на използваните детайли - тип BF

Оборудване Клас II

SN Сериен номер

REF Референтен номер

Производител

Вкл (ON)

Изкл (OFF)

IP21 Защита срещу чужди твърди тела и вредни въздействия поради проникване на вода

CE0123 CE маркировка за съответствие

2. Важни инструкции за безопасност

- Следвайте инструкциите за употреба. Този документ предоставя важна информация за работата и безопасността по отношение на това устройство. Моля, прочетете внимателно този документ преди да използвате устройството и го запазете за бъдещи справки.
- Този прибор може да се ползва единствено за целта, описана в тази книжка. Производителят не може да носи отговорност за повреди, причинени от неправилна употреба.
- Не използвайте уреда в присъствие на кетамин и да е анестетична смес, запалима с кислород или диазотен оксид.
- Този уред не е предназначен за анестезия и белодробна вентилация.
- Този уред трябва да бъде използван само с оригинални от производителя части, както е указано в тази инструкция.
- Не ползвайте прибора, ако мислите, че е повреден или забележите нещо необичайно.
- Никога не отваряйте прибора.
- В този прибор има чувствителни детайли и с него трябва да се борави внимателно. Спазвайте условията за съхранение и експлоатация, описани в раздел «Технически спецификации»!
- Пазете го от:
  - вода и влага
  - екстремни температури
  - удар и изпускане
  - замърсяване и прах
  - пряка слънчева светлина
  - топлина и студ
- Спазвайте правилата за безопасност, отнасящи се за електрически уреди и по-специално:
  - Никога не докосвайте прибора с мокри или влажни ръце.
  - Поставете устройството на стабилна и хоризонтална повърхност по време на работа.
  - Не дърпайте захранващия кабел или самото устройство, за да го изключите от контакта.
  - Щепселът е отделен елемент от електрическата мрежа; запазете щепсела достъпен, когато устройството е в употреба.
- Преди да включите устройството, се уверете, че електрическото напрежение, показано на табелката на дъното на уреда, отговаря на напрежението на мрежата.
- В случай, че захранващият кабел, предоставен с устройството, не пасва с контакта, свържете се с квалифициран специалист за подмяна на щепсела с подходящ такъв. Като цяло, използването на адаптери/преходници – обикновени или многофункционални – и/или удължители, не се препоръчва. Ако такъвто използване е неизбежно, е необходимо да се използват такива, които отговарят на правилата за безопасност, като се обърнат внимание, че не надвишават максимално допустимите стойности и мощността, посочена на адаптерите/преходниците и удължителите.
- Не оставяйте уреда включен, когато не е в употреба; изключете устройството от контакта, когато не е в експлоатация.
- Инсталацията трябва да се извършва в съответствие с инструкциите на производителя. Неправилната инсталация може да доведе до увреждане на хора, животни или предмети, за което производителят не може да бъде държан отговорен.
- Не сменяйте захранващия кабел на това устройство. В случай на повреда на захранващия кабел, свържете се с оторизиран от производителя технически сервизен център, за неговата замяна.
- Захранващият кабел трябва винаги да бъде напълно развит, за да се предотврати опасно прегряване.
- Преди извършването на всяко техническо обслужване или почистване, изключете устройството и извадете щепсела от захранването.
- Използвайте само лекарствата, предписани от Вашия лекар и следвайте неговите указания относно дозировката, времетраенето и честотата на терапията.
- В зависимост от патологията, използвайте само лечение, което е препоръчано от Вашия лекар.
- Използвайте накрайника за нос само, ако изрично е посочено от вашия лекар, катото обръщате специално внимание НИКОГА да не поставяте разклоненията му в носа, а ги позиционирайте възможно най-близо.
- Проверете в инструкцията за употреба лекарството за евентуални противопоказания при използване в системи за обикновена терапия.
- Не поставяйте устройството, така, че да им е трудно да го изключите при необходимост.
- За по-голяма хигиенична безопасност не използвайте едни и същи аксесоари за повече от един човек.
- Не наклонявайте уреда повече от 60°.
- Не използвайте устройството в близост до силни електромагнитни полета, като мобилни телефони или радиоинсталации. Дръжте на минимално разстояние от 3.3 м от такъв устройства, когато използвате това устройство.
- Не позволявайте на деца да използват прибора без родителски контрол; някои части са достатъчно малки, за да бъдат погълнати. Бъдете навясно с риска от задушаване в случая, че това устройство е снабдено с кабели или тръби.
- Преди да използвате уреда се консултирайте с Вашия лекар.

3. Подготовка за работа и експлоатация на апарата

Преди да използвате апарата за първи път и след всяка процедура Ви препоръчваме да извършите дезинфекционна обработка на апарата съгласно инструкциите «Почистване и дезинфекция».
1. Сглобете разпръсквателя. Уверете се, че всички части са поставени.
2. Напълнете с разтвор за инхалация разпръсквателя в съответствие с указанията на Вашия лекар. Убедете се, че нивото на течността не превишава максималното ниво.
3. Свържете разпръсквателя с компресора (1) като използвате въздушния маркуч (7), а след това включете апарата в електрическата мрежа (230V 50 Hz AC) с помощта на захранващия кабел (2).
4. За да започнете лечението, натиснете бутона Вкл/Изкл (3) в положение «I».
   - Мундщукът осигурява по-добро доставяне на лекарствения препарат в долните дихателни пътища.
   - Изберете между маска за възрастен (10) и детска маска (11) и се уверете, че маската напълно обхваща областта на устата и носа.
   - Използвайте всички частите, включително и накрайника за нос (9), така както е указал Вашият лекар.
5. По време на сеанса седнете в отпуската поза на масата, а не в кресло, изправете гърба, за да не свивате дихателните пътища и по този начин да нарушавате ефективността на лечението. **Не лягайте по време на инхалацията.** Ако почувствате, че не сте добре, прекратете веднага инхалацията.
6. След като изтече времето за инхалация, което Ви е препоръчал Вашият лекар, изключете апарата като превключите бутон Вкл./Изкл. (3) в позиция «O» и извадете щепсела.
7. Отстранете остатъците от лекарствения препарат от разпръсквателя и извършете дезинфекционна обработка на апарата в съответствие с указанията на това ръководство «Почистване и дезинфекция».

Устройство не се нуждае от калибриране.

Не се разрешава никаква модификация на устройството.

4. NEB 2 в 1 - Аерозолна терапия

Съвременната аерозолна терапия «NEB 2 в 1» позволява ефективно лечение на средните и долните дихателни пътища (астма, хроничен бронхит, кистична фиброза и др).
Съвременно лечение
Тази опция за лечение позволява да бъде доставено максимално количество от лекарството, като по този начин достига дихателния обем на всеки пациент. Системата от клапи оптимално адаптира лекарствения поток по време на вдишването, като намалява загубата на лекарство по време на издишване.
Използвайте специалните разпръскватели и мундщук снабдени с клапи (за синхронизиране на дишането), за да подобрите терапевтичния ефект и да получите максимална полза.
- Затворете клапата отгоре на разпръсквателя (5)-A (позиция A) и използвайте мундщука с изпускателна клапа (8).
- Напълнете с лекарство (12) и съединете горната и долната част на разпръсквателя като ги завъртите по часовниковата стрелка.
- Следвайте стъпки за употреба както е описано в «секция 3.».

За да активирате синхронизиращата функция за дишане на разпръсквателя, използвайте само мундщука с изпускателна клапа (8). Не използвайте с маски или накрайник за нос.

Кратък сеанс на терапия
Терапевтичната сесия ще бъде намалена, ако клапата е отворена (позиция B) (5)-B.

Синхронизиране на дишането е невъзможно при този вид терапевтичен сеанс.

5. Назален душ

Назален душ (6) е медицинско устройство, подходящо за почистване на носните кухини. Назалният душ помага за хидратиране на носната лигавица и създава микронизирана струя за лечение на респираторни проблеми на горните дихателни пътища (алергичен и неалергичен ринит, риносинузит, назални полипи и др.).
1. Отворете капака на назалния душ (13)-1, като завъртите обратно на часовниковата стрелка.
2. Напълнете контейнера на назалния душ с изотоничен разтвор (13)-2. Уверете се, че не надвишавате максималното ниво.
3. Затворете плътно капака, като въртите по посока на часовниковата стрелка (13)-3.
4. Свържете назалния душ с въздушния маркуч (13)-4 към компресора (1) и включете захранващия кабел (2) в контакта (230V 50 Hz AC).
5. Притиснете с пръст ноздрата, която няма да бъде третирана.
6. Поставете назалния душ под ноздрите и вдишайте през носа (13)-5.
7. Превключете бутон Вкл/Изкл (3) на положение «I», за да включите устройството и поставете пръста си над отвора на назалния душ, за да започнете лечението (13)-6.

Препоръчваме ви да сменяте ноздрите при промяна на всеки 10-20 секун